

# So Life is between. Agri-Art.

「農業」と「アート」の間に「生活」がある。生活は農業とアートの両方から成り立つ。農業は生活の一部であり、アートは生活の表現である。農業とアートの両方を通じて、私たちは生活を豊かにし、世界をより良くすることができる。

# ほえ犬通信

TAKE FREE  
vol.27  
2008年10月20日発行



農  
土のにおいが好きだ。  
風のにおいが好きだ。  
畑の土をさわると、  
草の水をふくんだにおい。  
この時間は人生に  
さまざまなことを教えてくれる。  
農業ではなく「農」といって  
そのとき、  
日常にふわっと風がはいてくる。  
アートを特別な枠組みに閉じこめて暮ら  
し、密度が増す。リアルになる。  
特集は「農とアート」。  
並立にする無謀さは承知している。  
わたしたちにとってどちらも切実で、  
可能性があると信じるからだ。

## Time for thinking about life

Chikahiro Hanamura  
You may forget how you live your life when you are surrounded by many tasks and much information. When you don't look at the essential things of supporting your life, you are little in danger. Many things happen every day, but somehow we are living for living. We eat living things everyday, and this consists of life. No one live without keeping on eating until they die. You are apt to forget these basic things in the modern times. Therefore there are many cases of not knowing invaluableness of life. One day human beings, wandering hills and fields like animal, should think only about eating. How do you get foods, and how do you survive. However human beings discover the way for living thing including human beings. This is agriculture. Hunting is just collect nature things, but on the contrary agriculture is the way of using natural energy and efficiently growing them up for getting their lives. There is also true that this agriculture started the destruction of the environment, but it is also true that this invention started civilizations, development of technology, and our living environment. They grew plants and animals for eating. For settling they built houses, used water and gathered and going to the villages and cities.

## 農とアート

Tomomi Ishibashi  
Life with a thought for farming  
The past, food, me, food and the future  
When I was in high school, I started to think about food and farming at the fact Japan is producing only 40% of its need that was very scary thing. One day, I got to know about what is called Permaculture that is an idea to design and act for environmental-friendly life. That made me go to Aust ralia where it was started. It was because I liked the idea to include everything, like weather, science, agriculture and dynamics etc... I stayed at Permaculture Research Institute for one year. I had an idea that farming is for older people in countryside, but there were young people, from all over the world, in camouflage fatigues, wearing tattoo and a nose ring, or there was someone dressed like a medieval nobleperson. They were trying to

express themselves in farming. Farm site was designed in spiral or mandala way, they were people-friendly, too. I learned farming can be an expression to show one's way of living. Though I was interested in farming, somehow I started to work at Musubi from a project that an art station called cocoroom initiated. I'm still not sure about what is art, but I think art is opposite from the nature, something people do to the nature with a heart. I wonder if Musubi who's existence itself play a impressive role is art? I guess Musubi itself is natural and people's activities, like cocoroom, that try to connect Musubi to society are art. It's just like sceneries with patchworks of crops that can be seen every valley or around villages in Japan. Those beauties are produced in the collaboration between human and nature.

Since I take a part in a project of NARA NPO CENTER called "making food project" (started for children to set food menu, grow vegetables for that, cook and eat by themselves), and helping my relatives who have rice paddies and vegetable sites, I know how hard to produce food. I have once asked a lady who is a farmer with a side job how she can be standing with that hard life. Her answer was beyond my thought. She said, "I want to continue the farm for my father-in-law who left this land for us." She was thinking about some decades in the past and some decades in the future. I thought this, with such grand spirit, is what farming was meant to be. What you are trying to eat is the past and the future that include yourself. For more reality in your life, become familiar with soil must be a good idea.



サバグる君は、まちを駆け抜ける。  
cocoroom moved from Shin-sekai to Kamagasaki, changed the atmosphere and members of staff. But cocoroom is still theatrical. Everyday something happen. There are problems which put us at a loss or problems which provoke laughter. Today we are granted a cat when taking a nap. (Kanayo)

農を思いながら暮らすこと  
過去 食べ物 自分 食べ物 未来  
石橋友美

if you are subagrimg, you go through the city.  
[subagri] : subculture + agriculture = sub\*agri. This is a coined word. When I fed up with LOHAS or Eco, this conception suddenly came to me. LOHAS just promotes consumption, and Eco is useful for advertisement. However, "subagri" goes toward production. The lifestyle of "subagri" doesn't mean living in the countryside, but it's just like an attitude of skateboarders. They are fighting against the gravity on the streets, and instantly make public space their own. They sow a lot of seeds (such as red clover, white clover, Italian ryegrass, and etc) on a vacant ground among the office buildings, and heal the soil which has been ill-treated for a long time. They walk around the city with the seeds of clovers in a small handmade pochette, and sow them anytime and anyplace. This is the first step of "subagri", and you usually act alone. [From the dictionary of agriculture (a joke)]

あとがき  
新世界から釜ヶ崎に引越したココルームは、店の雰囲気もスタッフも変わってしまったが、あいかわらずココルーム劇場である。ここに変わりもない、毎日なにかが発表される。あたたまをかえるようなことがある。笑いがたまらないこともある。今日と明日、夜中に子猫をさすけられてしまった。(か)

農に目覚めたのは高校生とき、その頃から日本の自給率は40%ほどで、天災や人災によって飢え死かもしれない。そんな恐怖感から食を断るはじめていた。ある日、パーマカルチャーという、農の暮らしのデザインや実践を紹介する本を偶然本屋で手に取ったとき、わたしはその発祥地であるオーストラリアに行くことを決めていた。気象学、科学、農業、力学、各分野をそれぞれに研究するのではなく、ひとつのイメージを作り上げるためにどんな要素も総合的に考える、ということが意外と面白い気がして、たのしみ、農業を受け身のものではなく、自分でデザインするという発想がおもしろいと思っただけだ。

パーマカルチャー研究所というところで、インターンして1年住み込み農生活をした。農業といえどお年寄りが地方でやっている印象が強かったけれど、そこでは迷彩服にタトゥーをした人や鼻輪をつけた人、中世の貴族みたいな格好の人や、世界中から若者が集まり、それぞれが思い描く農業をめざしていた。畑はスパイラルやマンダラなど、機能的で楽しめる要素を取り入れ、傾斜や日光を味方の人間の骨格を導くことで、農業は生き方、表現なんだという考えを得る。

農に強く惹かれながらも、気がつく私はココルームという紙芝居集団の支援に携わっていた。アートという定義がわからなければ、自分の中で自然の無為に対する人論、しかもそれに心の表現がもたらすアートになんか思っている。演者自身から自然とはみ出る味わいが最大の表現である。むしろアートは何か？と思うにすぎず、自らは無為であり、それ社会にフ

